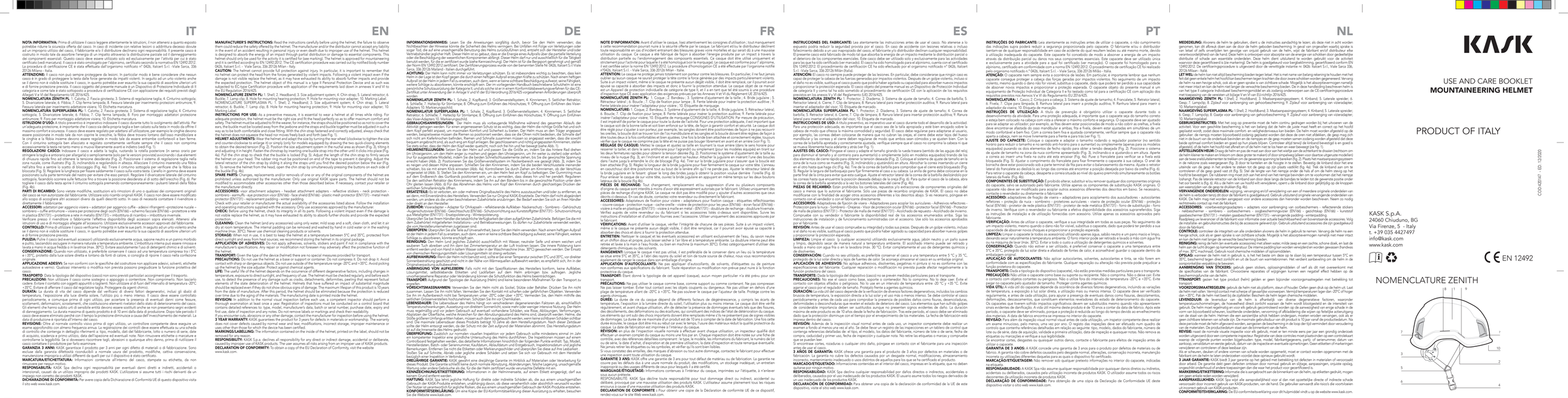
KASK

USE AND CARE BOOKLET

MOUNTAINEERING HELMET

PRODUCT OF ITALY



KASK S.p.A.
Via Europa, 15 - Pradundo, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com

CE EN 12492

COD:420147 - ED. 12/2020

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuto ad un improprio utilizzo del casco, le responsabilità del produttore decliniamo ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assicurare l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale ed il danneggiamento del componente essenziale. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il casco è stato omologato per l'alpinismo, certificato secondo la normativa EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sara, 336 20126 Milano - Italia.

ATTENZIONE!: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco. In particolare se esso ha subito impatti di assorbire energia o di rompere le fibre. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE secondo quanto prescritto dal regolamento Allegato V e VI del Regolamento UE 2016/425.

NOMENCLATURE ZENITH: Pt. 1: Calotta; 2: Fascia girotesta; 3: Sistema di regolazione taglia; 4: Cinturino sottogola; 5: Divaricatore laterale; 6: Fibbia; 7: Clip ferma lampada; 8: Fessura laterale per inserimento protezioni antiurtoni; 9: Fessure posteriori per inserimento protezioni antiurtoni; 10: Etichetta marcatura.

NOMENCLATURA SUPER PLASMA: Pt. 1: Calotta; 2: Fascia girotesta; 3: Sistema di regolazione taglia; 4: Cinturino sottogola; 5: Divaricatore laterale; 6: Fibbia; 7: Clip ferma lampada; 8: Fessura laterale per inserimento protezioni antiurtoni; 9: Fessure posteriori per inserimento protezioni antiurtoni; 10: Etichetta marcatura.

ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è importante indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione il casco deve aderire bene alla testa. Il casco va dotato di cinturino sottogola che deve essere messo in massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie; la fibbia deve trovarsi tranquillamente sotto l'orecchio e le cinghie e la fibbia inserite devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola fissato correttamente la fascia girotesta deve rimanere ferma e non deve essere eccessivamente la testa ma tanto meno si muove liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).

REGOLAZIONE CINTURINO SOTTOGOLA: Tirare la fibbia (Fig. 2) e regolare la lunghezza del cinturino (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapido fino al raggiungimento del grado di tensione desiderato (Fig. 2). Posizionare il cinturino sotto il mento e fissare la zona nuca, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4). Per sganciare il cinturino premere sui due tasti ai lati della fibbia e sfilare la fibbiocta (Fig. 5). Regolare la lunghezza per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. Lanello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del cinturino, per evitare che esso penetri. Regolare il cinturino sottogola, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata al di sotto dell'orecchio (Fig. 6). Per ridurre il rischio di pizzicamento del collo non utilizzare il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 6).

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Usare solo parti che siano esse modificate, sia oppure di eccezione altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI: adattatori per sguardoni - adattatore per aggancio cuffie - adesivi riflranganti - protezione nuca - sottoinsieme - sub-frame - protezione per protezione (EN166) - protezione per la nuca (EN1731) - protezione per le orecchie - ear plastics (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.

Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco controllare l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione ulteriore.

PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito. Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate. Non usare solventi, benzina o prodotti a base di benzina o prodotti irritanti o troppo fredda o in lavatrice (max. 30°C). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi. Evitare di esporre il casco non utilizzato, per prolungati periodi, a temperatura superiore a 50°C (per esempio, lampade UV, UV-C, proiettori della luce solare diretta e lontano da fonti di calore; si consiglia di riporre il casco nella confezione originale).

APPLICAZIONE ADESIVI: Pulire la superficie del casco con un panno morbido e pulito imbevuto di alcool, etilico, butanolico e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.

TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

PRECAUZIONE: Evitare qualsiasi contatto con sostanze chimiche (solventi, benzina, etc.) che possono ridurre le caratteristiche. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura: -20°C - +30°C. Evitare di esporre il casco ad eccessiva luce solare diretta.

DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'umidità, la luce diretta del sole, l'utilizzo più o meno intenso, il sudore, l'esposizione a prodotti corrosivi, pericolosinte, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, rigonfiamenti, screpature, deterioramento, contaminazione, cambiamento di colore o deterioramento del materiale. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 12 anni dalla data di produzione. Non utilizzare il casco dopo essere eliminato perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un controllo più dettagliato secondo quanto prescritto dal produttore. Il controllore competente deve essere in grado di controllo del corretto funzionamento del casco, in particolare di tutte le parti mobili, cinturino, fibbia, cinturino sottogola, fascia girotesta, sistema di regolazione, cuffia, dati dell'esposizione ed eventuali note. Non rimuovere etichette o marcature e conservare il manuale di istruzione. Se le dovessero incontrare tagli, abrasioni o qualsiasi altro danno, informate di sospendere il casco contattare il produttore per farlo esaminare.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio del prodotto. Inoltre KASK, Lo Produttore, non può controllare il modo che ognuno non conosce del prodotti KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; the failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The helmet is approved for mountaineering and it is certified according to EN 12492:2012. The CE certification procedure was carried out by notified body number 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sara, 336 20126 Milan - Italy.

CAUTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that the helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protective Equipment and as such was subjected to EC-type certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425.

NOMENCLATURE ZENITH PL: 1: Shell; 2: Headband; 3: Size adjustment system; 4: Chin strap; 5: Lateral retractor; 6: Buckle; 7: Lamp clip; 8: Lateral slot for insertion of impact protections; 9: Rear slots for insertion of impact protections; 10: Marking label.

NOMENCLATURE SUPERPLASMA PL: 1: Shell; 2: Headband; 3: Size adjustment system; 4: Chin strap; 5: Lateral retractor; 6: Buckle; 7: Lamp clip; 8: Lateral slot for insertion of impact protections; 9: Rear slots for insertion of impact protections; 10: Marking label.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while riding. For adequate protection the helmet must fit snugly. The helmet must be fitted with a chin strap that must be adjusted for maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be positioned under the ear and the straps must be adjusted so that they are comfortable and secure. With the chin strap fastened correctly the strap should not be too tight nor too loose and should not be free to move back and forth (see Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENT: Wear the helmet and adjust the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for the versions provided) by bringing the two quick-release elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. Fasten the chin strap by inserting one buckle into the other until it clicks into place (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned at the end of the chin strap to prevent it from fraying. Adjust the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To reduce the risk of pinching the neck, don't adjust the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 6).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be altered, modified or fitted with accessories other than those described below. In case of doubt please contact the distributor or the manufacturer.

ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - neck protection - sub-frame - sub-assembly - eye protection visor (EN166) - ear shield (EN1731) - neck protection (EN1731) - ear protection (EN1731) - replacement padding - winter padding.

Check with your retailer or manufacturer the actual availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

CHECK: Before using the helmet check its integrity in all its parts. In case of a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. Replace damaged or worn parts. Do not use solvents, petrol or petrol-based products or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 30°C, protected from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not use adhesives, solvents or paints that are not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) no special precautions are required for transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or pointed objects. Do not use outside the temperature range: -20°C to +30°C. Avoid direct sunlight.

DURATION: The helmet's duration depends on several factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, deformations, deterioration, peeling that represent factors elements of the state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show signs of damage. The helmet's maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacture date is printed inside the helmet.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be produced on transport. contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability. If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

5 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 5 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or use for purposes other than those for which the helmet is certified.

MARKING/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

INFORMATIONSHINWEIS: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; die Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helmes verringern. Bei Unfällen mit Folge von Verletzungen oder sogar Tod, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Helmes zurückführen sind, entsteht sich der Hersteller und/oder Vertriebshändler jeglicher Haft. Dieser Helm ist so gebaut, dass er die Energie eines Aufpralls über die partielle Verteilung oder die Beschädigung der wesentlichen Komponenten abfängt. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeit benutzt werden, für die er zertifiziert wurde (siehe Kennzeichnung). Der Helm ist für die Bergsport genehmigt und gemäß der Norm EN 12492:2012 zertifiziert. Der Zertifizierungsprozess wurde von der benannten Stelle Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sara, 336 20126 Mailand - Italien durchgeführt.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist den Kopf gegen die durch einen heftigen Aufprall ausgelösten Kräfte zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall den Helm auch dann ersetzen, wenn die Beschädigungen nicht sichtbar sind, weil er seine Fähigkeit, weitere Stöße zu absorbieren und die erwartete Schutzfunktion zu erfüllen, verloren haben könnte. Der in vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für die CE-Zertifikat einer Anwendung der Anhänge V und VI der Regelung (EU) 2016/425 unterworfen.

NOMENCLATURE ZENITH PL: 1: Schale; 2: Kopfband; 3: Größenverstellsystem; 4: Kinnriemen; 5: Seitlicher Retraktor; 6: Schnalle; 7: Halteclip für Stirnlampe; 8: Seitlicher Schlitz für Einsetzen von Schutzelementen; 9: Öffnung zum Einführen des Visiers; Adapters 10: Markierungsetikett.

NOMENCLATURE SUPERPLASMA PL: 1: Schale; 2: Kopfband; 3: Größenverstellsystem; 4: Kinnriemen; 5: Seitlicher Retraktor; 6: Schnalle; 7: Halteclip für Stirnlampe; 8: Seitlicher Schlitz für Einsetzen von Schutzelementen; 9: Öffnung zum Einführen des Visiers; Adapters 10: Markierungsetikett.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN: "Der Helm muss als vorbeugende Maßnahme während des gesamten Aktivs der Aktivität getragen werden. Der Helm muss für eine ordnungsgemäße Schutzwirkung eng anliegen. Der Helm ist mit einem Kinnriemen ausgestattet, um maximalen Komfort und Sicherheit zu bieten. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, zum Beispiel müssen die Gurte so angeordnet werden, dass sie die Ohren nicht bedecken, die Schnalle muss sich nicht am Kieferknochen befinden, Riemen und Schnalle zusammen müssen so angepasst werden, dass die sowohl bequem angenehm sind, als auch eng am Kopf liegen. Bei ordnungsgemäß angelegtem Kinnriemen darf der Gurt weder zu eng noch zu locker sein und darf sich nicht hin und her bewegen (siehe Abb. 1).

VERSTELLSYSTEM DES KINNRIEMENS: Ziehen Sie die Schnalle (Abb. 2) und regeln Sie die Länge des Kinnriemens (im Uhrzeigersinn, um den Helm enger zu machen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn weiter zu stellen) oder einfach (nur bei den vorgesehenen Modellen) die Schnallen, um die gewünschte Spannung zu erhalten. Das Kinnriemensystem in einer Ebene hinter Ohren, Kopf und Hals positionieren, dann die Schnalle in Höhe des Kinns einstellen (Abb. 3). Adapter an den Helm anbringen und Kinnriemen durch Einrasten der Schnalle (Abb. 4) sicher befestigen. Zur Kontrolle, ob die Schnalle verriegelt ist, ziehen Sie am Kinnriemen, um den Helm fest am Kopf zu befestigen. Der Gummiring muss am Ende des Kinnriemens angebracht werden, um ein Ausfransen zu verhindern. Die Länge des Kinnriemens kann durch Verschieben der seitlichen Retraktor des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position unter dem Ohrläppchen bewegen (Abb. 6). Um das Risiko, dass Haare eingeklemmt werden, zu verringern, sollte der Kinnriemen nicht durch gleichzeitiges Drücken der Schnallen verstellt werden (Abb. 6).

ERSATZTEILE: Es ist untersagt, an oder mehrere Originalbauteile des Helms auszutauschen und/oder zu entfernen, es sei denn, mit Einwilligung des Herstellers. Verwenden Sie nur Original-KASK-Ersatzteile. Der Helm darf nicht abgeändert werden oder mit Zubehör versehen werden, das nicht in der Beschreibung unten aufgeführt ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller oder Vertriebshändler.

ZUBEHÖR: Visierhalter - Adapter für Ohrkapseln - reflektierende Aufkleber- Nackenschutz - Sonbiero - Gehäuse - Augenschutzvisier (EN166) - Ohrschutz (EN1731) - Nackenschutz (EN1731) - Ohrschutz (EN1731) - Ersatzpolsterung - Winterpolsterung.

Überprüfen Sie die Verfügbarkeit der oben aufgeführten Zubehörteile. Befolgen Sie die mit dem Zubehörteil mitgelieferten Installations- und Betriebsanweisungen. Es dürfen nur Zubehörteile verwendet werden, die vom Hersteller genehmigt sind.

ÜBERPRÜFEN: Überprüfen Sie alle Teile auf Unversehrtheit, bevor Sie den Helm verwenden. Nach einem heftigen Aufprall den Helm auch dann ersetzen, wenn die Beschädigungen nicht sichtbar sind, weil er seine Fähigkeit, weitere Stöße zu absorbieren und die erwartete Schutzfunktion zu erfüllen, verloren haben könnte.

REINIGUNG: Den Helm (und jegliches Zubehör) ausschließlich mit Wasser, neutraler Seife und einem weichen und sauberen Tuch abwischen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile. Keine Lösungsmittel oder Benzin oder Produkte auf Benzinbasis verwenden. Nicht in Waschmaschine (max. 30°C) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln ist unbedingt zu vermeiden.

AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen aufbewahrt werden; empfohlen wird die Lagerung in der Originalverpackung.

ANWENDUNG VON KLEBSTOFFEN: Falls nicht mit den Spezifikationen des Herstellers konform, keine Aufkleber, Lösungsmittel oder Farben verwenden. Jegliche nicht vorgesehene Reparatur oder Änderung könnte die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.

TRANSPORT: Aufgrund der Art des Gerätes (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport zu treffen.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Verwenden Sie den Helm nicht als Sockel, Stütze oder Behälter. Drücken Sie ihn nicht zusammen. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder gefährlichen Objekten. Verwenden Sie ihn im Außenbereich nicht außerhalb des Temperaturbereichs: -20°C bis +30°C. Vermeiden Sie direkte Sonnenstrahlen.

DAUER: Die Dauer ist die von Gegebenheiten abhängig, wie Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Sonnenlicht, Häufigkeit der Benutzung, Schweißbildung, Kontakt mit ätzenden Produkten und Ähnlichkeiten. Der Helm muss vor jeder Benutzung und regelmäßig auf Risse, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche, Abnutzung oder Veränderungen des Materials überprüft werden. Helme, die einem heftigen Aufprall ausgesetzt sind, müssen auch dann ausgetauscht werden, wenn keine sichtbaren Schäden sichtbar sind. Die Höchstdauer des Helms beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum befindet sich im Inneren des Helms. Nach Ablauf dieser Frist muss der Helm entsorgt werden, da die Schutzwirkung aufgrund der Materialalterung abnimmt. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite des Helmes gedruckt.

ÜBERPRÜFUNG: Zusätzlich zur normalen visuellen Inspektion vor jedem Gebrauch sollte mindestens einmal im Jahr eine gründliche Inspektion durchgeführt werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen dem Transport beigefügt werden und enthalten Querverweise auf folgende Angaben, die detaillierte Informationen hinsichtlich der folgenden Punkte enthält: Typ, Modell, Herstellerdaten, Chargen- oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Erstgebrauch, Inspektionsdatum und jegliche Bemerkungen. Entfernen Sie nicht die Etiketten oder Markierungsschilder und überprüfen Sie diese auf ihre Lesbarkeit. Sollten Sie auf Schnitte, Abrieb oder jegliche andere Schäden und Gebrauchsspuren stoßen, wenden Sie sich vor der Verwendung des Helms an den Hersteller zur Inspektion.

DREIJÄHRIGE GARANTIE: KASK gewährt eine dreijährige Garantie im Hinblick auf Materialien oder Verarbeitung für diesen Produkt. Die Garantie schließt keine durch normale Abnutzung, Alterungsprozesse, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere Gebräuche die sich, für die der Helm zertifiziert wurde verwendete Defekte mit ein.

KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Informationen im Inneren des Helmes, auf Etikett gedruckt, dürfen aus keinem Grund entfernt werden.

HAFTUNG: KASK Spa lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch der KASK-Produkte entstehen, unabhängig davon, ob diese versehentlich oder absichtlich verursacht wurden. Der Benutzer übernimmt alle Risiken, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch der KASK-Produkte entstehen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par le casque. Le fabricant ainsi le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à une mauvaise utilisation du casque. Ce casque a été fabriqué de façon à absorber l'énergie produite par un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Le casque est conforme pour l'alpinisme, il est certifié selon la norme EN 12492:2012. Le procédure d'attribution du CE a été effectuée par l'organisme notifié n°0426, Italcert S.r.l. - Viale Sara, 336 20126 Milan - Italie.

ATTENTION: Le casque ne protège jamais totalement son porteur contre les blessures. En particulier, il ne faut jamais oublier qu'aucun casque ne saurait protéger la tête contre la force générée par des impacts particulièrement violents. Suite à un violent choc, remplacez le casque même si aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des impacts et donc à fournir la protection attendue. Le casque objet de ce manuel est un Équipement de protection individuelle de catégorie II et, à ce titre, il a été soumis à la procédure de certification CE selon les dispositions des annexes V et VI du Règlement (UE) 2016/425.

NOMENCLATURE ZENITH PL: 1: Coque; 2: Bandeau; 3: Système de réglage de la taille; 4: Sangle de jugulaire ; 5 Retracteur latéral ; 6 : Clip de jugulaire ; 7 : Fente latérale pour insérer la protection anti-choc ; 8 : Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière ; 10: Étiquette de marquage.

NOMENCLATURE SUPERPLASMA PL: 1: Coque; 2: Bandeau; 3: Système de réglage de la taille; 4: Sangle de jugulaire ; 5 Retracteur latéral ; 6 : Clip de jugulaire ; 7 : Fente latérale pour insérer la protection anti-choc ; 8 : Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière ; 10: Étiquette de marquage.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION: Par mesure préventive, il est essentiel de porter le casque pendant toute la durée de l'activité. Le casque doit être bien ajusté pour une protection adéquate. Le casque doit être équipé d'une jugulaire qui doit être réglée pour s'ajuster à son porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de façon à ne pas recouvrir les oreilles, la boucle doit être placée au niveau du cou et les sangles doivent être réglées de façon à ce qu'elles soient tout de même à la fois confortables et bien ajustées. Une fois la boucle bien attachée et correctement réglée, toujours veiller que la jugulaire ne soit ni trop serrée ni trop lâche et qu'elle ne puisse pas bouger d'avant en arrière (voir Fig. 1).

RÉGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque et ajustez sa taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour augmenter la taille et dans le sens antihoraire pour la diminuer) ou simplement (seulement pour certains modèles) en ajustant les deux fermetures rapides pour obtenir la tension désirée (Fig. 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque, comme illustré (Fig. 3), en l'inclinant et en réglant la hauteur. Attachez la jugulaire en insérant une boucle dans l'autre jusqu'à ce qu'elle se verrouille (Fig. 4). Tirez sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien attachée (Fig. 5). Réglez la longueur de la boucle de la jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. Lorsque la jugulaire est correctement attachée, le bandeau doit rester ferme et ne pas trop bouger d'avant en arrière (voir Fig. 1). Le bandeau doit être ajusté de façon à ne pas trop serrer la tête ni trop bouger. Le bandeau doit rester ferme et ne pas trop bouger d'avant en arrière (voir Fig. 1). Réglez la longueur de la boucle de la jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. Lorsque la jugulaire est correctement attachée, le bandeau doit rester ferme et ne pas trop bouger d'avant en arrière (voir Fig. 1). Réglez la longueur de la jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. Lorsque la jugulaire est correctement attachée, le bandeau doit rester ferme et ne pas trop bouger d'avant en arrière (voir Fig. 1). Le bandeau doit être ajusté de façon à ne pas trop serrer la tête ni trop bouger.

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas galimybės šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojai ir (arba) pardavėjas atsisako bet kokios pretensijos iškaltosios ir (arba) pagrindinės sudėtinės dalies arba netgi mirtinius. Su šalmu yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją pagrindinės ir dalinės arba pakraštinės pagrindinės sudėtinės dalis. Šo šalmas turi būti naudojamas tikintme tik tai veikla, kuriai buvo sukurtas (žr. ženklą). Šalmas buvo patvirtintas atitinkamai ir sertifikuotas pagal standartą EN12492:2012. Dėl sertifikavimo procedūrų aiškio paskiejęs tikslinę jūsų 06Ø, „Italset S.r.l.” Viale Sarca, 336 20126 Milanas - Italija

DĖMESIO: šalmas negali naudojamas suo suboljomo. Tipai svirbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stipriųjų smūgių sugeneruojamo jėgos. Pro smarkaus smūgio šalmo paskaitie net tada, jei balos neamiss, tai šalmas gali būti pirandas savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir sužeisti numatytą apsaugą. Siame vadove aprašomas šalmas yra pirmiesiems gamyme, priskiriamas II kategorijai ir todėl jam reikalinga EB tipo tyrimo sertifikatas, taikant ES reglamentą 2016/425 ir VI priedė numatytus reikalavimus.

NOMENKLATŪRA: 1. Calcasi; 2. Bandi de mărginire; 3. Sistem de reglare a mărimii; 4. Curea pentru bărbie; 5. Sonire prauklės; 6. Sagetă; 7. Lempuța spuzitoare; 8. Sonire anga triukšmo slopinantiems apsaugos ausims; 9. Sonire anga prisiuvamiesiems ausų apsaugoms.

NOMENKLATŪRA „SUPERLIGHT”: 1. Šalmas; 2. Vidinė dėtuvė; 3. Galvos juosta; 3. Dydžio reguliavimo sistema; 4. Paraišės; (Kitiems 5. Dydžio reguliavimo sistema; 6. Dydžio reguliavimo sistema; 7. Sagutė; 8. Sonire anga triukšmo slopinantiems apsaugoms ausims; 9. Sonire anga prisiuvamiesiems ausų apsaugoms; 10. Žandikinė eilutė.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: Šalmas yra skirtas naudoti tik tam tikrai veiklai visos veiklos vykdymo metu. Sekant šalmo tinkamą naudojimą, jis turi būti tinkamai sureguliuotas ir gerai prisitaikyti prie galvos, kad jis tinkamai ir apsaugotų. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant suaugusiesiems pagamintas dirželio juostą ir dydžio reguliatorių, kad šalmas būtų tvirtai ant galvos. Šalmas turi būti naudojamas ir dėtuvė turi būti naudojamas kad abu sistemų kontuotų ir tvirta laikytųsi. Užsege ir tinkamai sureguliuoje pasmakres dirželį, visada patikrinkite, ar jūsų galva neapsaugota galvą, bet ir neapsaugo kaklo ir veido. Šalmas yra pagamintas taip, kad

ĮŽANGA NUSTATYMAS: mūvekite šalmą ir pritaikykite dydį pasukdami galinę ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažinsite dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidinsite) galą, pasukdami galinę ratelį, kol pasiekite vir kuo daugiau tinkamo dydžio ir gerio užsegimo elementus. Kai kol pakankamai žemyne (2 pav). Patraukite dydžio reguliavimo sistemą prieš ir atgal, kaip parodyta (3 pav). Kad sumažintumėte ir padidintumėte dydžio, Priskaitę galėsi, jikidami viena saglę i kitą, kol išgirsite spragtelėjimą užblokuoja (4a pav). Patraukite pasmakres dirželį, kad patikrintumėte, ar jūsų užsegimas yra užblokuotas (5 pav). Sureguliuokite dirželį, kad šalmas būtų tvirtai ant galvos, bet ne per tvirtai. Dėdas tur būti juostos gale, kad neišlaisvėtų. Sureguliuokite pasmakres dirželio kovinį (triukšmą), stumdami jį arti juosto, kol rasite pagrįstą kovinį (pasta) pasto su aušinti (6 pav). Šalmo tinkamo dydžio ir užsegimo nustatymas yra labai svarbus saugumo tikslais (žr.).

ATSARGUMO DĖMESIO: Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant suaugusiesiems pagamintas dirželio juostą ir dydžio reguliatorių, kad šalmas būtų tvirtai ant galvos. Šalmas turi būti naudojamas ir dėtuvė turi būti naudojamas kad abu sistemų kontuotų ir tvirta laikytųsi. Užsege ir tinkamai sureguliuoje pasmakres dirželį, visada patikrinkite, ar jūsų galva neapsaugota galvą, bet ir neapsaugo kaklo ir veido.

ĮŽANGA PRISITAIKYMAS: mūvekite šalmą ir pritaikykite dydį pasukdami galinę ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažinsite dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidinsite) galą, pasukdami galinę ratelį, kol pasiekite vir kuo daugiau tinkamo dydžio ir gerio užsegimo elementus. Kai kol pakankamai žemyne (2 pav). Patraukite dydžio reguliavimo sistemą prieš ir atgal, kaip parodyta (3 pav). Kad sumažintumėte ir padidintumėte dydžio, Jikidami viena saglę i kitą, kol išgirsite spragtelėjimą užblokuoja (4a pav). Patraukite pasmakres dirželį, kad patikrintumėte, ar jūsų užsegimas yra užblokuotas (5 pav). Sureguliuokite dirželį, kad šalmas būtų tvirtai ant galvos, bet ne per tvirtai. Dėdas tur būti juostos gale, kad neišlaisvėtų. Sureguliuokite pasmakres dirželio kovinį (triukšmą), stumdami jį arti juosto, kol rasite pagrįstą kovinį (pasta) pasto su aušinti (6 pav). Šalmo tinkamo dydžio ir užsegimo nustatymas yra labai svarbus saugumo tikslais (žr.).

ATSARGUMO DĖMESIO: Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant suaugusiesiems pagamintas dirželio juostą ir dydžio reguliatorių, kad šalmas būtų tvirtai ant galvos. Šalmas turi būti naudojamas ir dėtuvė turi būti naudojamas kad abu sistemų kontuotų ir tvirta laikytųsi. Užsege ir tinkamai sureguliuoje pasmakres dirželį, visada patikrinkite, ar jūsų galva neapsaugota galvą, bet ir neapsaugo kaklo ir veido.

PRIEDAI: adapterai antvidurių užkišimui – adapterai ausinėms užkišimui – atsispindinčios lipukai – sprando apsaugos pagrindas – vidinės dėtuvės – dydžio reguliavimo sistema – vidinės dėtuvės – dydžio reguliavimo sistema – plastikinės trinkės protektorius (EN1731) – metalinės trinkės protektorius (EN1731) – atsargins kamšalas – šalmas pasmakrės.

Pastiktinke pas padraiksno atsargo ar gamintoją, ar ši tiesą yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykites pre priedų priedų naudojimo ir montavimo instrukcijos. Naudokite tik originalius gamintojo pagamintus priedus.

CONTROLE: prieš naudodami šalmą patikrinkite, ar viso jo dėlės sveikos. Pro smarkaus smūgio šalmo paskaitie net tada, jei balos neamiss, tai šalmas gali būti pirandas savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir sužeisti numatytą apsaugą.

VALYMAS: veikite šalmą ir bet kokios priedai naudodami tik vandens, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę. Galėkite naudoti gamintojo aplinkos tinkamumo ir (arba) pardavėjo pasiūlytus produktus. Nenaudokite tirpalų, kuriame yra alkoholio, etanolio (daug 30 %). Jokiu būdu nenaudokite chemikalų ploviklių ir tirpiklių.

LAIKYMAS: Šalmas turi būti laikomas sausoje, gerai gerai laikomoje vietoje, kur temperatūra, apsaugota nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių, rekomendojamu šalmą vėl (jėdi) originalą paliuoto.

UPOKIAI KLIJAVIMAS: Šalmas yra pagamintas naudojant epoksidinę dėtuvę, todėl jokiu atveju negalima jo klijuoti ar kitaip pritvirtinti prie šalmo. Naudokite tik „KASK” originalius atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti ir (arba) pakeisti kitus atsargines priedais. Priešingu atveju šalmas gali prarasti savo sertifikatą ir (arba) galiojimo laiką.

PRIEDAI: adapterai antvidurių užkišimui – adapterai ausinėms užkišimui – atsispindinčios lipukai – sprando apsaugos pagrindas – vidinės dėtuvės – dydžio reguliavimo sistema – vidinės dėtuvės – dydžio reguliavimo sistema – plastikinės trinkės protektorius (EN1731) – metalinės trinkės protektorius (EN1731) – atsargins kamšalas – šalmas pasmakrės.

Pastiktinke pas padraiksno atsargo ar gamintoją, ar ši tiesą yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykites pre priedų priedų naudojimo ir montavimo instrukcijos. Naudokite tik originalius gamintojo pagamintus priedus.

**KONTROLĖ